



## OFERTA WSPÓŁPRACY/PONUKA SPOLUPRÁČE

Poszukiwanie partnera do projektu w ramach programu Interreg Polska-Słowacja/Vyhľadávanie partnerov k projektom v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014 - 2020

### ORIENTACYJNE DANE DOTYCZĄCE PLANOWANEGO PROJEKTU/ ORIENTAČNÉ ÚDAJE TÝKAJÚCE SA PLÁNOVANÉHO PROJEKTU

|   |  |
|---|--|
| <b>Zakres tematyczny/<br/>tematický rozsah</b>  | <input checked="" type="checkbox"/> Zachowanie, ochrona, promowanie i rozwój dziedzictwa naturalnego i kulturowego/ Zachovanie, ochrana, podpora a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva  |
|   | <input type="checkbox"/> Zwiększanie mobilności regionalnej poprzez łączenie węzłów drugorzędnych i trzeciorzędnych infrastrukturą TEN-T, w tym z węzłami multimodalnymi/Posilnenie regionálnej mobility prepojením sekundárnych a terciárnych uzlov s infraštruktúrou TEN-T vrátane multimodálnych uzlov  |
|   | <input type="checkbox"/> Rozwój i usprawnianie przyjaznych środowisku (w tym o obniżonej emisji hałasu) i niskoemisyjnych systemów transportu, w tym śródlądowych dróg wodnych i transportu morskiego, portów, połączeń multimodalnych oraz infrastruktury portów lotniczych, w celu promowania zrównoważonej mobilności regionalnej i lokalnej/ Vývoj a zlepšovanie ekologicky priaznivých, vrátane nízkouhlíkových) a nízkouhlíkových dopravných systémov, vrátane vnútrozemských vodných ciest a námornej dopravy, prístavov, multimodálnych prepojení a letiskovej infraštruktúry v záujme podpory udržateľnej regionálnej a miestnej mobility   |
|   | <input type="checkbox"/> Inwestowanie w kształcenie, szkolenia, w tym szkolenie zawodowe, na rzecz zdobywania umiejętności, uczenia się przez całe życie poprzez rozwój i wdrażanie wspólnych systemów kształcenia, szkolenia zawodowego i szkolenia/Investovanie do vzdelania, školení a odbornej prípravy, ako aj zručností a celoživotného vzdelávania prostredníctvom prípravy a vykonávania spoločných vzdelávacích, odborných vzdelávacích a školiacich programov  |
| <b>Opis projektu-<br/>planowane<br/>najważniejsze<br/>działania /<br/>Popis projektu –<br/>planované<br/>najdôležitejšie<br/>aktivity<br/>(max 1000<br/>znaków w każdym<br/>z języków/ max<br/>1000 znakov v<br/>každom jazyku)</b> | <p>Projekt ma na celu opracowanie produktu turystycznego, który będzie obejmował powstanie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- obiektu, w którym utworzone zostanie międzynarodowe centrum wolontariatu, pomocy i dobroczynności;</li> <li>- przedmiotu – np. pamiątki związanej z postacią św. Jana Kantego, przykładowo: jabłko/lilia św. Jana Kantego;</li> <li>- wydarzenia - „Międzynarodowe transgraniczne spotkania wolontariuszy, społeczników i fundatorów“;</li> <li>- produktu cukierniczego „kantki – jabłkowy smakołyk“.</li> </ul> <p>Powstaniu nowego produktu turystycznego związanego z postacią św. Jana Kantego przyświecać będzie idea i myśl patrona naszego miasta, czyli czynienie dobra i pomoc drugiemu.</p> <p>Działania podjęte w ramach projektu zmierzają do zwiększenia roli dziedzictwa kulturowego, szerzenia edukacji historycznej, opartej na uniwersalnych wartościach i otwarciu się na drugiego człowieka a także promocji turystyki jako czynnika rozwoju obszaru przygranicznego.</p> |
|   | <p>Cieľom projektu je vypracovať turistický produkt, ktorý budú tvoriť:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zriadené v rámci projektu Medzinárodné centrum dobrovoľníctva, pomoci a dobročinnosti, na tento cieľ chceme rekonštruovať historickú budovu na námestí v našom meste,</li> </ul>  |

|   |  |
|---|--|
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- predmet, čiže suveníry spojené s osobou sv. Jána Kantského <a href="http://www.zivotopisysvatych.sk/jan-kentsky">http://www.zivotopisysvatych.sk/jan-kentsky</a>, napríklad: jablko alebo ľalia sv. Jána Kantského,</li> <li>- podujatie: „Medzinárodné cezhraničné stretnutia dobrovoľníkov, sociálnych/komunitných aktivistov a mecenášov“,</li> <li>- cukrársky výrobok „kantky – jablková lahôtko“.</li> </ul> <p>Tvorba nového turistického produktu bude spojená s osobou sv. Jána Kantského a jeho myšlienkou, aby pomáhať druhým a šíriť dobro.</p> <p>Aktivity plánované v projekte sú zamerané na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zvýšenie významu kultúrneho dedičstva,</li> <li>- vzdelávanie v oblasti dejín, ktorého východiskom sú univerzálne hodnoty a otvorenie sa druhému človeku,</li> <li>- propagáciu cestovného ruchu, ako faktora rozvoja pohraničného územia.</li> </ul> <p>Srdečne pozývame k spolupráci.</p> |
| <b>Przewidywany czas realizacji projektu (od – do)/<br/>Predpokladaný dátum začatia a ukončena projektu (od-do)</b> | III 2017-X 2018  |
| <b>Planowany, orientacyjny budżet projektu/<br/>Planovaný orientačný rozpočet projektu</b>                          | 1 500 000 Euro   |
| <b>Oczekiwania wobec poszukiwanego partnera /Oczakávania týkajúce sa hľadaného partnera</b>                         | <p>Realizacja projektu w podobnej tematyce związanej ze stworzenie produktu turystycznego.</p> <p>Realizácia projektu v podobnom témy týkajúce sa vytvorenia produktu cestovného ruchu .</p>   |

#### DANE WNIOSKODAWCY/ÚDAJE ŽIADATEĽA

|                                  |                               |                                    |
|----------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| <b>Nazwa</b>                     | <b>Názov</b>                  | Gmina Kęty                         |
| <b>Ulica, numer budynku</b>      | <b>Ulica, Popisné číslo</b>   | Rynek 7                            |
| <b>Miejscowość, kod pocztowy</b> | <b>Poštové smerové číslo:</b> | 32-650 Kęty                        |
| <b>Forma prawna</b>              | <b>Právna forma</b>           | Jednostka samorządu terytorialnego |

#### OSOBA DO KONTAKTU/KONTAKTNÁ OSOBA

|                        |                          |                           |
|------------------------|--------------------------|---------------------------|
| <b>Imię i nazwisko</b> | <b>Meno a priezvisko</b> | Urszula Baczyńska-Śleziak |
| <b>Stanowisko</b>      | <b>Funkcia</b>           | Dyrektor Wydziału Rozwoju |

|                |                |                      |
|----------------|----------------|----------------------|
| <b>Telefon</b> | <b>Telefón</b> | 33 844 76 00 wew.117 |
| <b>Email</b>   | <b>E-mail</b>  | projekty@kety.pl     |

## OŚWIADCZENIE / VYHLÁSENIE

Oświadczam, iż przyjmuję do wiadomości, że/Vyhlasujem, že beriem na vedomie, že:

Administratorem danych osobowych jest Ministerstwo Rozwoju z siedzibą w Warszawie (00-507) Pl. Trzech Krzyży 3/5. Na podstawie porozumienia z dnia 03.09.2015 r. Minister właściwy ds. rozwoju regionalnego powierzył Centrum Projektów Europejskich z siedzibą w Warszawie (02-672) ul. Domaniewska 39a przetwarzanie danych osobowych w związku z realizacją programu Współpracy Interreg V-A Polska-Słowacja. Centrum Projektów Europejskich przetwarzać będzie niniejsze dane w imieniu i na rzecz Powierzającego./správcom osobných údajov je Ministerstvo rozvoja so sídlom vo Varšave (00-507) Pl. Trzech Krzyży 3/5. Na základe dohody z 03.09.2015 minister zodpovedný za regionálny rozvoj poveril Centrum európskych projektov so sídlom vo Varšave (02-672) ul. Domaniewska 39a spracovaním osobných údajov v súvislosti s realizáciou programu spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko. Centrum európskych projektov bude spracúvať tieto údaje v mene a v prospech poverujúceho subjektu.

Dane przetwarzane są wyłącznie w celu umożliwienia nawiązania współpracy/partnerstwa dla projektu planowanego do realizacji w ramach programu Interreg V-A Polska-Słowacja. Dane te mogą być powierzane instytucjom zaangażowanym we wdrażanie programu oraz potencjalnym beneficjentom programu./Údaje sa spracúvajú výhradne na účel umožnenia nadviazania spolupráce/partnerstva pre projekt, ktorého realizácia sa plánuje v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko. Tieto údaje sa môžu poskytovať inštitúciám zapojeným do implementácie programu a potenciálnym prijímateľom programu.

Zgodnie z art. 32 ustawy o ochronie danych osobowych przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do treści swoich danych oraz ich poprawiania. Podanie powyższych danych jest dobrowolne, aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości rozpatrzenia niniejszej aplikacji./V súlade s článkom 32 zákona o ochrane osobných údajov máte právo na prístup k obsahu svojich údajov a ich opravu. Poskytnutie týchto údajov je dobrovoľné, odmietnutie ich poskytnutia však znamená, že túto žiadosť nebude možné posúdiť.

W przypadku podania nie swoich danych osobowych w ofercie, wnioskodawca zobowiązany jest do posiadania podstawy prawnej ich przekazania./V prípade, ak žiadateľ uvedie v ponuke iné ako vlastné osobné údaje, musí mať právny základ pre poskytnutie takýchto údajov.

## ZGODA / SÚHLAS

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych podanych w niniejszej ofercie przez Wspólny Sekretariat Techniczny Programu Interreg V-A Polska-Słowacja, ul. Halicka 9 31 - 036 Kraków, zgodnie z Ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (DZ. U. 2015. POZ. 2135)./Súhlasím, aby Spoločný technický sekretariát programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko spracúval osobné údaje uvedené v tejto ponuke spolupráce v súlade so zákonom z 29. augusta 1997 o ochrane osobných údajov (Z. z. 2015) polož. 2135).

Wyrażam zgodę na publikację niniejszej oferty w Internecie na stronach instytucji zaangażowanych we wdrażanie programu Interreg V-A Polska-Słowacja./Súhlasím s uverejnením tejto ponuky spolupráce na Internete na stránkach inštitúcií zapojených do implementácie programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko.

Podpis osoby upoważnionej do reprezentowania  
wymienionego wnioskodawcy /  
Podpis osoby oprávnenej zastupovať uvedeného žiadateľa

Data, podpis / Dátum, podpis